

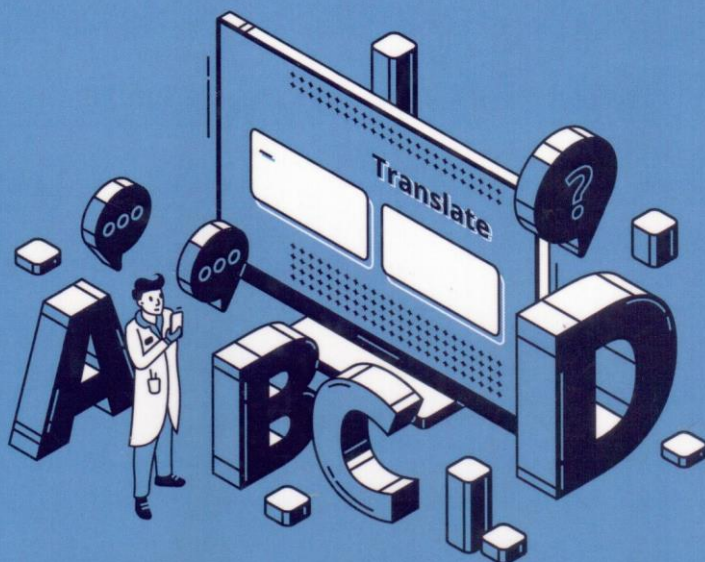
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

# Теорія та практика перекладу

РОЗБІЖНОСТІ ЛЕКСИКИ



методичні рекомендації  
до самостійної роботи  
студентів усіх спеціальностей  
другого (магістерського) рівня



ХАРКІВ

2021

**Укладачі: Н. О. Бутковська, О. В. Іваніга, Т. В. Лазаренко**

Затверджено на засіданні кафедри педагогіки, іноземної філології та перекладу

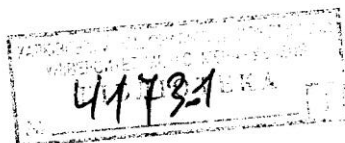
Протокол № 8 від 1.03.2021

**Теорія та практика** перекладу: методичні рекомендації до самостійної роботи студентів спеціальностей спеціальності 291 «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії», 292 „Міжнародні економічні відносини” другого (магістерського) рівня / уклад. Н. О. Бутковська, О. В. Іваніга, Т. В. Лазаренко. – Харків : ФОП Секішова Т.Є., 2021. – 48 с. (Англ. мов.)

Розглянуто основні лексичні труднощі перекладу з англійської мови. Запропоновано вправи для самостійного перекладу, які допоможуть закріпити набуті навички. Вправам передують рекомендації з перекладу. Запропоновані для перекладу речення базуються на загальній та економічній лексиці, що допоможе студентам засвоювати необхідну для економістів і бізнесменів лексику.

Рекомендовано для студентів спеціальності усіх спеціальностей другого (магістерського) рівня.

УДК 81'25(07)



## Зміст

Вступ.....	3
Unit 1. Vocabulary Differences.....	4
Unit II. British and American English.....	15
Unit III. Translator's False Friends.....	18
Unit IV. International Words Translation.....	20
Unit V. Phraseological Units.....	21
Unit VI. Different Names' Translation.....	29
Review.....	40
Використана література.....	43